

## SUMMER SEASON 8 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 8 • SANTA EUCARISTÍA

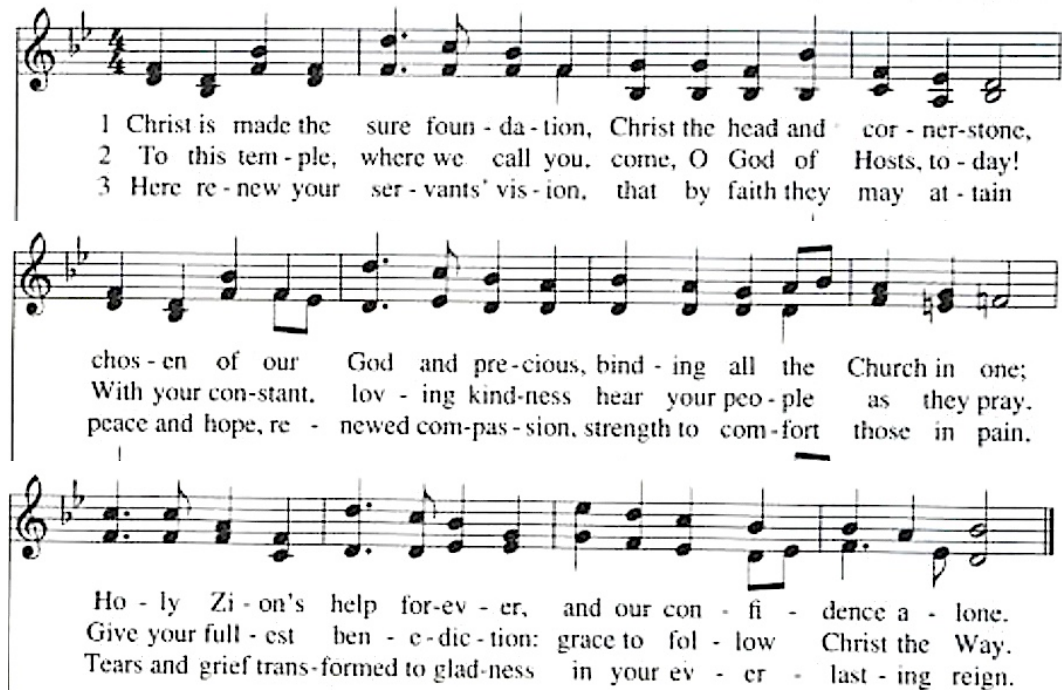
God has built the church on the foundation of Jesus the Christ as the cornerstone. / Dios ha construido la iglesia sobre la base de Jesucristo como piedra angular.

### About this Gathering | Acerca de esta reunión

Summer Season, or the "green, great, growing season", is a time to apply the teachings of Jesus to our worldly presence as we endeavor to live the reign of God values. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / La temporada de verano, o la "temporada verde, grande y creciente", es un momento para aplicar las enseñanzas de Jesús a nuestra presencia mundana mientras nos esforzamos por vivir el reinado de los valores de Dios. ¡Por favor, alza tu voz en himnos, adoración y oración!

**Prelude / Preludio** | *Come, thou fount of every blessing / Ven, fuente de toda bendición*

**Hymn / Himno NCH 400** | *Christ is made the sure foundation / Cristo es la base segura*



1 Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head and cor - ner - stone,  
2 To this tem - ple, where we call you, come, O God of Hosts, to - day!  
3 Here re - new your ser - vants' vis - ion, that by faith they may at - tain  
chos - en of our God and pre - cious, bind - ing all the Church in one;  
With your con - stant, lov - ing kind - ness hear your peo - ple as they pray.  
peace and hope, re - newed com - pas - sion, strength to com - fort those in pain.  
Ho - ly Zi - on's help for - ev - er, and our con - fi - dence a - lone.  
Give your full - est ben - e - dic - tion: grace to fol - low Christ the Way.  
Tears and grief trans - formed to glad - ness in your ev - er - last - ing reign.

### The Word of God | La Palabra de Dios

Blessed be the one, holy, and living God.

*Glory to God for ever and ever. Amen.*

**Song of Praise / Canción de Alabanza** | *Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria (Taize)*



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry in the high - est!  
Glo - ri - a, glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!  
Glo - ry to God, glo - ry to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!  
Glo - ri - a, glo - ri - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Live-streaming Disclaimer:

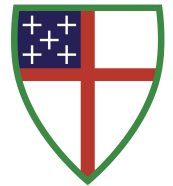
The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.

Service material from [riteplanning.com](http://riteplanning.com). Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.

Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.

"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

**St. Mary  
Magdalene Church**  
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.  
María Magdalena**  
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia  
Playas de Rosarito**



## Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty God, you have built your Church upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief cornerstone: Grant us so to be joined together in unity of spirit by their teaching, that we may be made a holy temple acceptable to you; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

**Jeremiah / Jeremías 28:5-9** | Jeremiah offers his vision of what God is doing to the nation of Israel. / Jeremías ofrece su visión de lo que Dios le está haciendo a la nación de Israel.

Then the prophet Jeremiah spoke to the prophet Hananiah in the presence of the priests and all the people who were standing in the house of the Lord; and the prophet Jeremiah said, "Amen! May the Lord do so; may the Lord fulfill the words that you have prophesied, and bring back to this place from Babylon the vessels of the house of the Lord, and all the exiles. But listen now to this word that I speak in your hearing and in the hearing of all the people. The prophets who preceded you and me from ancient times prophesied war, famine, and pestilence against many countries and great kingdoms. As for the prophet who prophesies peace, when the word of that prophet comes true, then it will be known that the Lord has truly sent the prophet."

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

*Thanks be to God.*

**Psalm / Salmo 89:1-4, 15-18** | A psalm praising God's power and faithfulness. / Un salmo que alaba el poder y la fidelidad de Dios.

Let us read the Psalm responsively.

Your love, O LORD, for ever will I sing; \*

*from age to age my mouth will proclaim your faithfulness.*

For I am persuaded that your love is established for ever; \*

*you have set your faithfulness firmly in the heavens.*

"I have made a covenant with my chosen one; \*

*I have sworn an oath to David my servant:*

'I will establish your line forever, \*

*and preserve your throne for all generations.'*"

Happy are the people who know the festal shout! \*

*they walk, O LORD, in the light of your presence.*

They rejoice daily in your Name; \*

*they are jubilant in your righteousness.*

For you are the glory of their strength, \*

*and by your favor our might is exalted.*

Truly, the LORD is our ruler; \*

*the Holy One of Israel is our King.*

**Romans / Romanos 6:12-23** | By unity with Christ his followers have been justified and set right. / Por la unidad con Cristo, sus seguidores han sido justificados y enderezados.

A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

Therefore, do not let sin exercise dominion in your mortal bodies, to make you obey their passions. No longer present your members to sin as instruments of wickedness, but present yourselves to God as those who have been brought from death to life, and present your members to God as instruments of righteousness. For sin will have no dominion over you, since you are not under law but under grace. What then? Should we sin because we are not under law but under grace? By no means! Do you not know that if you present yourselves to anyone as obedient slaves, you are slaves of the one whom you obey, either of sin, which leads to death, or of obedience, which leads to righteousness?

But thanks be to God that you, having once been slaves of sin, have become obedient from the heart to the form of teaching to which you were entrusted, and that you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification. When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. But now that you have been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. Hear what the Spirit is saying to God's people.

*Thanks be to God.*

**Hymn / Himno 686** | *Come, thou font of every blessing / Ven, fuente de cada bendición*

1 Come, thou fount of ev - ery bless - ing, tune my  
 2 Here I find my great - est trea - sure; hith - er,  
 3 Oh, to grace how great a debt - or dai - ly

heart to sing thy grace! Streams of mer - cy nev - er  
 by thy help, I've come; and I hope, by thy good  
 I'm con - strained to be! Let thy good - ness, like a

ceas - ing, call for songs of loud - est praise.  
 plea - sure, safe - ly to ar - rive at home.  
 fet - ter, bind my wan - dering heart to thee:

Teach me some me - lo - dious son - net, sung by  
 Je - sus sought me when a stran - ger wan - dering  
 prone to wan - der, Lord, I feel it, prone to

flam - ing tongues a - bove. Praise the mount! Oh, fix me  
 from the fold of God; he, to res - cue me from  
 leave the God I love; here's my heart, oh, take and

on it, mount of God's un - chang - ing love.  
 dan - ger, in - ter - posed his pre - cious blood.  
 seal it, seal it for thy courts a - bove.

**Matthew / Mateo 10:40-42** | Jesus teaches his followers to welcome others, even the little ones. / Jesús enseña a sus seguidores a dar la bienvenida a los demás, incluso a los más pequeños.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

*Glory to you, Lord Christ.*

“Whoever welcomes you welcomes me, and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. Whoever welcomes a prophet in the name of a prophet will receive a prophet’s reward; and whoever welcomes a righteous person in the name of a righteous person will receive the reward of the righteous; and whoever gives even a cup of cold water to one of these little ones in the name of a disciple—truly I tell you, none of these will lose their reward.”

The Gospel of our Savior.

*Praise to you, Lord Christ.*

### Sermon / Sermón

Let us pray together.

*Loving God, we trust in your power to heal, restore health and bring comfort in times of distress. Touch us we pray with your healing hand, renew our strength, and fill us with the peace that passes all understanding. Help us to trust in your plan knowing that your will is to prosper us giving us a hope and a future. Now, may the words of our mouths and the meditation of our hearts be acceptable in your sight. Amen.*

### Creed / Credo | Sung to Hyfrydol / Cantado a la Hyfrydol



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan  
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,  
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Churce, be - low, a - bove:

earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.  
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cen - ded to the dead.  
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.

We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,  
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's King to rule and reign,  
So by faith, our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,

vir - gin born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.  
to the Fa - ther's side as - cen - ded till as judge he comes a - gain.  
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

### Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

**1** Brothers and sisters, present yourselves to God as those who have been brought from death to life. And with humble hearts, pray to the Lord, saying, “Look upon us; *answer us, O Lord our God.*”

Lord God, you have freed your Church from sin: sanctify us that we may be wholly dedicated to you and your purposes. O God, Look upon us;

*Answer us, O Lord our God.*

**2** Incarnate God, help us to welcome Christ by welcoming the other. Give us eyes to seek and serve Christ in all persons, loving our neighbors as ourselves. O God, Look upon us;

*Answer us, O Lord our God.*

**3** Righteous God, you have given us all we need. Encourage us to share what we have so that all may have their needs met. — *The people add their thanksgivings* — O God, Look upon us;

*Answer us, O Lord our God.*

4 O Lord, we put our trust in your mercy. We pray you make joyful the hearts of our neighbors—especially the displaced and sorrowful. O God, Look upon us;

*Answer us, O Lord our God.*

5 O Lord, answer those who cry out in their pain. Comfort those who feel forgotten. Give peace to those who are perplexed and grieving. — *The people add their petitions & intercessions* — O God, Look upon us;

*Answer us, O Lord our God.*

6 Gracious God, your free gift is eternal life in Christ Jesus our Lord: Bless and keep the dying and the dead. —

*The people add their remembrances* — O God, Look upon us;

*Answer us, O Lord our God.*

In the name of Jesus we pray: O God, Look upon us;

*Answer us, O Lord our God.*

### Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

*Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.*

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

### Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

*And also with you.*

### Hymn / Himno WOV 760 | *For the fruit of all creation / Para el fruto de toda la creación*

1 For the fruit of all cre-a-tion, thanks be to God.  
2 In the just re-ward of la-bor, God's will is done.  
3 For the har-vests of the Spir-it, thanks be to God.

For these gifts to ev-'ry na-tion, thanks be to God.  
In the help we give our neigh-bor, God's will is done.  
For the good we all in-her-it, thanks be to God.

For the plow-ing, sow-ing, reap-ing, si-lent growth while we are sleep-ing,  
In our world-wide task of car-ing for the hun-gry and de-spair-ing,  
For the won-ders that as-tound us, for the truths that still con-found us,

fu-ture needs in earth's safe-keep-ing, thanks be to God.  
in the har-vests we are shar-ing, God's will is done.  
most of all, that love has found us, thanks be to God.

## HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

### The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

*And also with you.*

Lift up your hearts.

*We lift them to God.*

Let us give thanks to our God.

*It is right to give God thanks and praise.*

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

#### Hymn / Himno S-129 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and  
might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -  
san - na in the high - est. Bless - ed is he who  
comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

*We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.*

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

*By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.*

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

The contemporary version below is optional; so, please pray boldly in your version and language of choice.

*Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.*

**Breaking of the Bread / La Partición del Pan** | Taizé melody / Melodía de Taizé

*Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ has poured the spirit upon us. Come, O Spirit, be our light. Christ's Spirit lives within us.*

Breath of God, now move among us, we walk in the Spirit's light. • *Refrain*

**Communion / Comunión**

We break this bread to share in the Body of Christ.

*We who are many are one body, for we all share in the one bread.*

The Gifts of God for the People of God.

*Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.*

*Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros*

**Post Communion / Post Comunión WOV 610** | Alleluia (2 times)



**Sending Prayer / Enviando Oración**

Let us pray together.

*God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.*

**Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente**

The Lord God Almighty, Holy eternal Majesty, Holy incarnate Word, Holy abiding Spirit bless us for evermore and bring us to that heavenly City, where God lives and reigns for ever and ever. *Amen.*

**ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN**

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Iglesia Anglicana de México / Anglican Church of Mexico

**WORSHIP GATHERING 10am Sundays**

**Live-Streaming at** <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

**In-Person** at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico,

St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

[mark@marymagdaleneanglican.net](mailto:mark@marymagdaleneanglican.net)

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/@stmarymagdaleneanglican>

**Hymn / Himno 437 | Tell out my soul / Dile a mi alma**



1 Tell out, my soul, the great-ness of the Lord!  
 2 Tell out, my soul, the great-ness of his Name!  
 3 Tell out, my soul, the great-ness of his might!  
 4 Tell out, my soul, the glo-ries of his word!

Un - num - bered bless - ings give my spi - rit voice;  
 Make known his might, the deeds his arm has done;  
 Powers and do - min - ions lay their glo - ry by.  
 Firm is his prom - ise, and his mer - cy sure.

ten - der to me the prom - ise of his word;  
 his mer - cy sure, from age to age the same;  
 Proud hearts and stub - born wills are put to flight,  
 Tell out, my soul, the great - ness of the Lord

in God my Sa - vior shall my heart re - joice.  
 his ho - ly Name—the Lord, the Might - y One.  
 the hun - gry fed, the hum - ble lift - ed high.  
 to chil - dren's chil - dren and for ev - er - more!

**Dismissal / Despido**

*God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand God be in my right hand, God be in my whole life.*

Go in peace to love and serve the Lord.

*Thanks be to God.*

**Postlude / Postludio | Tell out my soul / Dile a mi alma**

**WAYS TO GIVE**

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate.](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);

Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

**Platinum  
Transparency  
2026**

**Candid.**